



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΣΟ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ**  
**HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA**



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ Ορθόδοξος Κοινότητα Αστόριας**  
**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA**



**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL**  
**30-11 30TH DRIVE**  
**ASTORIA, NY 11102**  
**TEL: 718-728-1718**

**SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH**  
**22-30 33RD STREET**  
**ASTORIA, NY 11105**  
**TEL: 718-545-4796**

**FAX: 718-728-0079**

**ARCHIM. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS**  
**DEAN**

**MR. VAN CHRISTAKOS**  
**PARISH COUNCIL PRESIDENT**

**EMAIL: PRESIDENT@SAINTDEMETRIOSASTORIA.ORG**

**WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM**



**ΚΥΡΙΑΚΗ 20 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2019**

**ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΛΟΥΚΑ**

Αγαπητοί Ενορίτες,

Μέχρι πριν κάποιες δεκαετίες, η λέπρα ήταν μία από τις πιο οδυνηρές αρρώστιες που θα μπορούσε να έχει ένας άνθρωπος, με λίγες πιθανότητες να γιατρευτεί. Σε αυτή την αρρώστια, η σάρκα σάπιζε λίγο-λίγο, όσο ο άνθρωπος ζούσε και ήταν κάτι φρικτό και απαίσιο να το αντικρίσεις. Δεν έφτανε αυτή η δυστυχία τους, αλλά οι άρρωστοι έπρεπε να φύγουν από τις κοινωνίες και να ζουν απομακρυσμένοι από τον υπόλοιπο κόσμο και τα αγαπημένα τους πρόσωπα. Φανταζόμαστε λοιπόν την απελπιστική ζωή που ζούσαν αυτοί που είχαν την λέπρα.

Διαβάζοντας στο Ευαγγέλιο για την θεραπεία από το Χριστό των δέκα λεπρών με τον λόγο του, μπορούμε να φανταστούμε την μεγάλη ευεργεσία που προσέφερε στους αρρώστους. Όμως μόνο ένας απ' αυτούς που θεραπεύτηκαν, γύρισε για να ευχαριστήσει τον Ιησού και αυτός ήταν Σαμαρείτης και όχι Ιουδαίος. Βλέπουμε τη μεγάλη αχαριστία και αγνωμοσύνη των άλλων εννέα θεραπευμένων λεπρών προς το Χριστό. Αυτοί που ήταν απομονωμένοι από την κοινωνία μπόρεσαν να επιστρέψουν στις οικογένειές τους. Το λιγότερο που θα έπρεπε να κάνουν θα ήταν το να γυρίσουν και να ευχαριστήσουν αυτόν που τους ευεργέτησε και όμως δεν το έκαναν. Έδειξαν με αυτό τον τρόπο τον κακό χαρακτήρα τους.

Ο Κύριος ήρθε στη γη πρωτίστως να θεραπεύσει τον άνθρωπο από τα πάθη και την αμαρτία για να έρθει η σωτηρία του. Η θεραπεία του σώματος είναι κάτι το προσωρινό, διότι όλοι οι άνθρωποι κάποια στιγμή θα πεθάνουν και αυτοί που έφυγαν από την ζωή πρόωρα, ή αυτοί που θεραπεύτηκαν.

Ο σκοπός είναι το να καλλιεργήσει ο άνθρωπος τη ψυχή του. Διότι στον άνθρωπο, όπως η λέπρα φθείρει την σάρκα, το ίδιο κάνει η αμαρτία στη ψυχή και στον νου. Απεχθανόμαστε τη λέπρα βλέποντας την φρίκη που προκαλεί στο σώμα του ανθρώπου, όμως δεν σκεπτόμαστε την φρίκη που προκαλεί η αμαρτία στην ψυχή μας.

Αδελφοί μου, ο άνθρωπος αποτελείται από σώμα και ψυχή και έχουμε υποχρέωση να φροντίζουμε πιο πολύ τη ψυχή, παρά το σώμα. Το σώμα μεν θα πεθάνει, η ψυχή όμως θα ζήσει αιώνια. Δεν αξίζει, λοιπόν, φροντίδα και η ψυχή; Το σώμα μας οδεύει προς το τάφο, η ψυχή μας οδεύει προς την

Ουράνια Βασιλεία. Έχουμε ευκαιρία να επιλέξουμε πώς θέλουμε να ζήσουμε και πώς να καλλιεργήσουμε τη ψυχή μας. Ας μη νομίζουμε πως η ψυχή μας είναι θεραπευμένη επειδή δεν βλέπουμε την ασχήμια της, όπως θα βλέπαμε την αρρώστια του σώματος.

Τα πράγματά είναι απλά. Εάν ο άνθρωπος δεν φροντίζει για την καλλιέργεια της ψυχής του δεν πρόκειται να αποκτήσει την σωτηρία της ψυχής του. Η αμαρτία είναι βαθειά ριζωμένη μέσα μας και μόνο με την Χάρη του Θεού και με την δύναμη του Ιησού Χριστού μπορεί να θεραπευτεί ο άνθρωπος από την αμαρτία.

Το ξεκίνημα είναι η μετάνοια και η πίστη μας ότι ο Ιησούς Χριστός ότι έχει την δύναμη να μας θεραπεύσει. Ας καταθέσουμε την εμπιστοσύνη μας στον Ιησού και μόνο τότε θα έχουμε πραγματική ελπίδα για την σωτηρία της ψυχής μας, για να αξιωθούμε να ακούσουμε και εμείς τα λόγια του Κυρίου που είπε στο Σαμαρείτη, «αναστάς πορεύου, η πίστις σου σέσωκέ σε».

ΑΜΗΝ

✠Αρχιμ. Νεκτάριος Παπαζαφειρόπουλος  
Ιερατικώς Προϊστάμενος

### **January 25 - Gregory the Theologian, Archbishop of Constantinople**

This great Father and Teacher of the Church was born in 329 in Arianzus, a village of the second district of Cappadocia, not far from Nazianzus. His father, who later became Bishop of Nazianzus, was named Gregory (commemorated Jan. 1), and his mother was named Nonna (Aug. 5); both are among the Saints, and so are his brother Caesarius (Mar. 9) and his sister Gorgona (Feb. 23). At first he studied in Caesarea of Palestine, then in Alexandria, and finally in Athens. As he was sailing from Alexandria to Athens, a violent sea storm put in peril not only his life but also his salvation, since he had not yet been baptized. With tears of compunction he besought God to spare him, vowing to dedicate his whole self to Him, and the tempest gave way to calm. At Athens Saint Gregory was later joined by Saint Basil the Great, whom he already knew; but now their acquaintanceship grew into a lifelong brotherly love. Another fellow student of theirs in Athens was the young Prince Julian, who later as Emperor was called the Apostate because he denied Christ and did all in his power to restore paganism. Even in Athens, before Julian had thrown off the mask of piety; Saint Gregory saw what an unsettled mind he had, and said, "What an evil the Roman State is nourishing". After their studies at Athens, Gregory became Basil's fellow ascetic, living the monastic life together with him for a time in the hermitages of Pontus. His father ordained him presbyter of the Church of Nazianzus, and Saint Basil consecrated him Bishop of Sasima, which was in the archdiocese of Caesarea. This consecration was a source of great sorrow to Gregory, and a cause of misunderstanding between him and Basil; but his love for Basil remained unchanged. About the Year 379, Saint Gregory came to the assistance of the Church of Constantinople, which had already been troubled for forty years by the Arians; by his supremely wise words and many labours he freed it from the corruption of heresy, and was elected Archbishop of that city by the Second Ecumenical Council, which assembled there in 381, and condemned Macedonius, Archbishop of Constantinople, the enemy of the Holy Spirit. When Saint Gregory came to Constantinople, the Arians had taken all the churches and he was forced to serve in a house chapel dedicated to Saint Anastasia the Martyr. From there he began to preach his famous five sermons on the Trinity, called the Triadica. When he left Constantinople two years later, the Arians did not have one church left to them in the city. Saint Meletius of Antioch who was presiding over the Second Ecumenical Council, died in the course of it, and Saint Gregory was chosen in his stead; there he distinguished himself in his expositions of dogmatic theology. Having governed the Church until 382, he delivered his farewell speech - the Syntacterion, in which he demonstrated the Divinity of the Son - before 150 bishops and the Emperor Theodosius the Great; in this speech he requested, and received from all, permission to retire from the see of Constantinople. He returned to Nazianzus, where he lived to the end of his life, and reposed in the Lord in 391, having lived some sixty-two years. His extant writings both prose and poems in every type of metre, demonstrate his lofty eloquence and his wondrous breadth of learning. In the beauty of his writings, he is considered to have surpassed the Greek writers of antiquity, and because of his God-inspired theological thought, he received the surname "Theologian." Although he is sometimes called Gregory of Nazianzus, this title belongs properly to his father; he himself is known by the Church only as Gregory the Theologian. He is especially called "Trinitarian Theologian," since in virtually every homily he refers to the Trinity and the one essence and nature of the Godhead. Hence, Alexius Anthonus dedicated the following verses to him: Like an unwandering star beaming with splendour, Thou bringest us by mystic teachings, O Father, To the Trinity's sunlike illumination, O mouth breathing with fire, Gregory most mighty.

**Κυριακή ΙΒ' Λουκᾶν**  
**Κατὰ Λουκᾶν ΙΖ'12-19**

Τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ, εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην ἀπήντησαν αὐτῷ δέκα λεπροὶ ἄνδρες, οἱ ἕστησαν πόρρωθεν, καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν λέγοντες· Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς. καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς· πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοῦς ἐκαθαρίσθησαν. εἰς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψε μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρεΐτης. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐννέα ποῦ; οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ εἰ μὴ ὁ ἄλλογενὴς οὗτος; καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε.

**12th Sunday of Luke The Gospel of Luke 17:12-19**

At that time, as Jesus entered a village, He was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said: "Jesus, Master, have mercy on us." When He saw them He said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus's feet, giving Him thanks. Now he was a Samaritan. Then said Jesus: "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And He said to him: "Rise and go your way; your faith has made you well."

**Ἀπὸ τῆν Β' Ἐπιστολῆ Ἀποστόλου Παύλου Πρὸς Κορινθίους Α'6-15**

*Καυχῆσονται ὅσοι ἐν δόξῃ*

*Στίχ. Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν.*

Ἀδελφοί, ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκοτόυς φῶς λάμψαι, ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ

θεοῦ ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ἡ τοῦ θεοῦ, καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν· ἐν παντὶ θλιβόμενοι, ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι· ἀπορούμενοι, ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι· διωκόμενοι, ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλείπομενοι· καταβαλλόμενοι, ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι· πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ. Αἰεὶ γὰρ ἡμεῖς οἱ ζῶντες εἰς θάνατον παραδίδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν. Ὡστε ὁ μὲν θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν. Ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν· εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς διὰ Ἰησοῦ ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν. Τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν πλειόνων τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

**St. Paul's Second Letter to the Corinthians**

**4:6-15**

*The saints shall rejoice in glory.*

*Verse: Sing to the Lord a new song.*

Brethren, it is the God who said, "Let light shine out of darkness," who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ.

But we have this treasure in earthen vessels, to show that the transcendent power belongs to God and not to us. We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be manifested in our bodies. For while we live we are always being given up to death for Jesus' sake, so that the life

of Jesus may be manifested in our mortal flesh. So death is at work in us, but life in you. Since we have the same spirit of faith as he had who wrote, "I believed, and so I spoke," we too believed, and so we speak, knowing that He who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus and bring us with you into His presence. For it is all for your sake, so that as grace extends to more and more people it may increase thanksgiving, to the glory of God.

Welcome to Hellenic Orthodox Community of St.

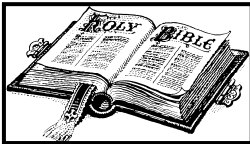
Demetrios: We welcome all our visitors this



morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. While Holy Communion **may only be received by prepared and baptized Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.

Ο Κύκλος της Νεολαίας

Ανακοινώνουμε στους ευσεβείς μας χριστιανούς ότι η επόμενη συνάντηση του κύκλου νεολαίας θα είναι αυτή την Πέμπτη και ώρα 7:00μ.μ. στην αίθουσα της εκκλησίας του Αγίου Δημητρίου, με τον πατέρα Βασίλειο.



Young Adults Discussion Group

We are pleased to announce to our Community's Young Adults that we will meet at 7:00p.m. this Thursday in the St. Demetrios Church Hall to discuss topics that concern us as Orthodox Christians. The discussion group will be led by Fr. Vasilios.

ΙΕΡΑ ΠΑΡΑΚΛΗΣΗΣ

Υπενθυμίζουμε στους ευσεβείς μας Χριστιανούς ότι, κάθε Τετάρτη και ώρα 7:00μ.μ. τελείται Ιερά Παράκλησης εις τον Ιερό Ναό των Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου, δια την υγεία και προστασία όλων των ευσεβών Χριστιανών. Επίσης εις το τέλος της Ιεράς Παράκλησης όποιος επιθυμεί, μπορεί να προσφέρει αρτοκλασία ή και φανουρόπιτα δια την υγεία της οικογένειας του.

ΠΑΡΑΚΛΙΣΙΣ

Services of the Supplication to the Virgin Mary, are held Every Wednesday night, 7:00 at SS. Catherine & George Church. If you would like submit any names of the faithful, they will be read for their health and protection. Also we welcome any faithful who would like to have an Artoklasia or Fanouropita service for the health of their family to bring the 5 loaves or the fanouropita prior to the service.



**Υπενθυμίζουμε** τούς ευσεβείς παροίκους μας ότι ο Κύκλος μελέτης Αγίας Γραφής της Πέμπτης και ώρα 1:00 μ.μ. συνεχίζεται, στον Ιερό Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου.

ΙΕΡΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ

Το Μυστήριο της Ιεράς Εξομολογήσεως θα τελείται από τον πατέρα Νεκτάριο εις Στον Ιερόν Ιερό Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου, κάθε Τρίτη 12:00-2:00μ.μ.

HOLY CONFESSION

Holy Confession with Fr. Nektarios every Tuesday afternoon, from 12:00- 2:00p.m. at St. Demetrios Cathedral.

ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

Τρίτη, 22 Ιανουαρίου, 2019

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Παράκλησης στα Αγγλικά 6:00-7:00μ.μ.

Τετάρτη, 23 Ιανουαρίου, 2019

Κλημέντος, Αγαθαγγέλου Μαρτ.

Πολιτ. Κεντρο Ιεράς Αρχιεπ. (27-09 Cresc. St.)

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:00π.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Παράκλησις 7:00-8:00μ.μ.

Παρασκευή 25 Ιανουαρίου, 2019

Γρηγορίου του Θεολόγου

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:00π.μ.

Στην Αγία Αικατερίνη Σχολική Θεία  
Λειτουργία 8:00:10:00π.μ.

Σάββατο, 26 Ιανουαρίου, 2019

Ξενοφώντος και συνοδείας αυτού

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:00π.μ.

Έσπερινός 6:00-7:00μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:00π.μ.

Κυριακή, 27 Ιανουαρίου, 2019

ΙΕ' ΛΟΥΚΑ Ανακομιδή Λειψ. Ιωάννου

Χρυσοστόμου

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ- ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:11:00π.μ.

Μνημόσυνα Σαβ/Κυρ. - Άγιος Δημήτριος

Αγγέλα Βρεττός

Γεωργίου πράσινου

Σπυρίδωνος Καραγιώργη

Λεωνίδα Βεκράκου

Αρτοκλασία

Αδελφότης Αγίου Δημητρίου Ναυπακτίας

LITURGICAL SCHEDULE  
OF DIVINE SERVICES

Tuesday, January 22, 2019

SAINT DEMETRIOS

Paraklisis in English 6:00-7:00 p.m.

Wednesday, January 23, 2019

Clement of Ancyra

Cultural Center of Archdiocese (27-09 Cresc. St.).

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

SAINT CATHERINE

Paraklisis 7:00 -8:00 p.m.

Friday, January 25, 2019

Gregory the Theologian

SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

Youth Liturgy at St Catherines 8:00-10:00 a.m.

Saturday, January 26, 2019

Xenophon and his Companions

SAINT DEMETRIOS

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

Vespers 6:00 -7:00 p.m.

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

Sunday, January 27, 2019

15<sup>th</sup> Sunday of Luke

Remov. of the Relics of John Chrysostom

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:00 a.m.

Μνημόσυνα Σαβ/Κυρ - Αγία Αικατερίνη

Ασπασίας Μαγκλάρα

Νικολάου Δανέλλη

Μυροφόρας Ιωάννου

Αννας Πιτιρίγκα

Στέλλας Τζαβάρρα

Ιωάννας Αρβανιτοπούλου

Χρήστου Μεγγισόπουλου

Ελένης Παναγιώτου

Αικατερίνης Σταμάτη

Δημητράς Κουκίδου

**St. Demetrios Cathedral of Astoria**  
**Philoptochos Society "Saint Catherine"**

INVITES YOU TO JOIN US FOR  
MEMBERSHIP DRIVE

WE WELCOME NEW MEMBERS AND FRIENDS  
JOIN US FOR AN AFTERNOON OF FUN

GREEK MOVIE  
WINE AND CHEESE  
SUNDAY, FEBRUARY 24, 2019  
AT 3:00PM



**Hellenic Culture Center**  
(27-09 Crescent St., Astoria, N.Y.)

For Reservations Please call  
Mrs. maroula Froussios: (718)440- 9538, or  
Mrs. Nikie Panagiotakis: (646)932-0920

**FREE ADMISSION**

---

Η Φιλόπτωχος Αδελφότητα της Κοινότητάς μας

προσκαλεί

όλα τα Μέλη της, αλλά και νέα Μέλη και φίλους  
για να περάσουμε ένα ευχάριστο απόγευμα

με

**WINE AND CHEESE**

και να παρακολουθήσουμε μία ελληνική ταινία.

Την Κυριακή 24 Φεβρουαρίου 2019, στις 3:00μμ

**στο Πολιτιστικό Κέντρο της Ιεράς μας Αρχιεπισκοπής**  
(27-09 Crescent street Astoria, N.Y.)

Για κρατήσεις τηλεφωνήστε στις κυρίες

Μαρούλα Φρούσιου:(718)440-9538, ή

Νίκη Παναγιωτάκη:(646)932-0920

**Είσοδος ελεύθερα**



**ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA**  
**PHILOPTOCHOS SOCIETY "SAINT CATHERINE"**

**INVITES YOU to join us**  
**for a Special after Liturgy**

**BREAKFAST**

On **SUNDAY,**  
**FEBRUARY 10, 2019**

At **11:30 a.m.**

At "*SS. Catherine & George*" Church Hall  
(22-30 33<sup>rd</sup> Street, Astoria, N.Y.)



**DONATION: \$20.00**

For reservations please call:  
Mrs. Thalia Christoforou: (917)623-5852

Η Φιλόπτωχος Αδελφότητα της Κοινότητάς μας  
σας προσκαλεί για

**Πρωινό**

Την Κυριακή,  
10 Φεβρουαρίου 2019

στις 11:30 π.μ.  
Στην αίθουσα του Ιερού Ναού  
των Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου

**Εισφορά: \$20.00**



Για κρατήσεις, παρακαλούμε  
όπως τηλεφωνήσετε  
στην κα. Θάλεια Χριστοφόρου: (917)623-5852

